

32003R2234

24.12.2003

EUROOPA LIIDU TEATAJA

L 339/27

KOMISJONI MÄÄRUS (EÜ) nr 2234/2003,**23. detsember 2003,****milles sätestatakse Horvaatiast, Bosnia ja Hertsegoviinast, endisest Jugoslaavia Makedoonia Vabariigist ning Serbia ja Montenegrost pärit *baby-beef*-toodete tariifikvootide üksikasjalikud rakenduseeskirjad 2004. aastal**

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse nõukogu 17. mai 1999. aasta määrust (EÜ) nr 1254/1999 veise- ja vasikalihaturu ühise korralduse kohta, ⁽¹⁾ eriti selle artikli 32 lõike 1 esimest lõiku,

ning arvestades järgmist:

- (1) Nõukogu määruse (EÜ) nr 2007/2000 (millega kehtestatakse erandlikud kaubandusmeetmed Euroopa Liidu stabiliseerimis- ja assotsieerimisprotsessis osalevate või sellega seotud maade ja territooriumide suhtes, muudetakse määrust (EÜ) nr 2820/98 ja tunnistatakse kehtetuks määrused (EÜ) nr 1763/1999 ja (EÜ) nr 6/2000) ⁽²⁾ artikli 4 lõikes 2 on sätestatud aastaseks soodustariifikvoodiks 11 475 tonni *baby-beef*-tooteid, mis jaguneb Bosnia ja Hertsegoviina ning Serbia ja Montenegro, sealhulgas ka Kosovo vahel.
- (2) Horvaatia ja endise Jugoslaavia Makedoonia Vabariigiga sõlmitud vahelepingutega, mis kiideti heaks nõukogu 28. jaanuari 2002. aasta otsusega 2002/107/EÜ kaubandust ja kaubandusküsimusi käsitleva vahelepingu sõlmimise kohta ühelt poolt Euroopa Ühenduse ja teiselt poolt Horvaatia Vabariigi vahel ⁽³⁾ ning nõukogu 9. aprilli 2001. aasta otsusega 2001/330/EÜ kaubandust ja kaubandusküsimusi käsitleva vahelepingu sõlmimise kohta ühelt poolt Euroopa Ühenduse ja teiselt poolt endise Jugoslaavia Makedoonia Vabariigi vahel, ⁽⁴⁾ sätestatakse aastasteks soodustariifikvootideks vastavalt 9 400 ja 1 650 tonni.
- (3) Nõukogu 19. novembri 2001. aasta määruse (EÜ) nr 2248/2001 (ühelt poolt Euroopa ühenduste ja nende liikmesriikide ning teiselt poolt Horvaatia Vabariigi vahelise stabiliseerimis- ja assotsieerimislepingu ning Euroopa Ühenduse ja Horvaatia Vabariigi vahelise vahelepingu teatava rakenduskorra kohta) ⁽⁵⁾ artiklis 2 ja nõukogu 21. jaanuari 2002. aasta määruse (EÜ) nr 153/2002 (ühelt poolt Euroopa ühenduste ja nende liikmesriikide ning teiselt poolt endise Jugoslaavia Makedoonia Vabariigi vahelise stabiliseerimis- ja assotsieerimislepingu ning Euroopa Ühenduse ja endise Jugoslaavia Makedoonia

Vabariigi vahelise vahelepingu teatava rakenduskorra kohta) ⁽⁶⁾ artiklis 2 on ette nähtud, et *baby-beef*-toodete soodustuste rakendamiseks tuleks sätestada üksikasjalikud eeskirjad.

- (4) Kontrolli eesmärgil sätestatakse määrusega (EÜ) nr 2007/2000, et Bosnia ja Hertsegoviina ning Serbia ja Montenegro (sh Kosovo) *baby-beef*-toodete kvootide alusel importimisel tuleb esitada autentsussertifikaat, mis kinnitab, et liha on pärit sertifikaadi väljastanud riigist ning vastab täpselt kõnealuse määruse II lisa määratlusele. Ühtlustamise huvides tuleks ka Horvaatiast ja endisest Jugoslaavia Makedoonia Vabariigist pärit *baby-beef*-toodete kvootide alusel importimisel esitada autentsussertifikaat, mis kinnitab, et kaubad on pärit sertifikaadi väljastanud riigist ning need vastavad täpselt endise Jugoslaavia Makedoonia Vabariigi ning Horvaatiaga sõlmitud vahelepingu III lisa määratlusele. Tuleks kehtestada autentsussertifikaatide näidis ja nende kasutamise üksikasjalikud eeskirjad.
- (5) Kosovo, nagu seda määratletakse Ühinenud Rahvaste Organisatsiooni Julgeolekunõukogu 10. juuni 1999. aasta resolutsioonis nr 1244, allub rahvusvahelisele tsiviilhaldusele, mida teostab ÜRO Esindus Kosovos (UNMIK), kes on loonud eraldi tolliameti. Seepärast tuleks kehtestada Serbia ja Montenegrost/Kosovost pärit kaupade jaoks spetsiaalne autentsussertifikaat.
- (6) Asjaomaseid kvote tuleks hallata impordilitsentside abil. Sel eesmärgil tuleks kohaldada komisjoni 9. juuni 2000. aasta määrust (EÜ) nr 1291/2000, millega sätestatakse põllumajandussaaduste ja -toodete impordi- ja ekspordilitsentside ning eelkinnitussertifikaatide süsteemi kohaldamise ühised üksikasjalikud eeskirjad, ja komisjoni määrust (EÜ) nr 1445/95 veise- ja vasikalihasektori impordi- ja ekspordilitsentside rakenduseeskirjade ning määruse (EMÜ) nr 2377/80 kehtetuks tunnistamise kohta, kui käesolevast määrusest ei tulene teisiti.

⁽¹⁾ EÜT L 160, 26.6.1999, lk 21. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 1782/2003 (ELT L 270, 21.10.2003, lk 1).

⁽²⁾ EÜT L 240, 23.9.2000, lk 1. Määrust on viimati muudetud komisjoni määrusega (EÜ) nr 607/2003 (ELT L 86, 3.4.2003, lk 18).

⁽³⁾ EÜT L 40, 12.2.2002, lk 9.

⁽⁴⁾ EÜT L 124, 4.5.2001, lk 1.

⁽⁵⁾ EÜT L 304, 21.11.2001, lk 1. Määrust on muudetud määrusega (EÜ) nr 2/2003 (EÜT L 1, 4.1.2003, lk 18).

⁽⁶⁾ EÜT L 25, 29.1.2002, lk 16. Määrust on muudetud määrusega (EÜ) nr 3/2003 (EÜT L 1, 4.1.2003, lk 30).

- (7) Asjaomaste toodete impordi nõuetekohase korraldamise tagamiseks tuleks impordilitsentside väljastamisel eelkõige kontrollida autentsussertifikaatide kandeid.
- (8) Käesoleva määrusega ettenähtud meetmed on kooskõlas veise- ja vasikalihaturu korralduskomitee arvamusega,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

1. Ajavahemikuks 1. jaanuar – 31. detsember 2004 avatakse järgmised tariifikvoodid:

- a) 9 400 tonni Horvaatiast pärit *baby-beef*-tooteid, väljendatud rümba massina;
- b) 1 500 tonni Bosnia ja Hertsegoviinast pärit *baby-beef*-tooteid, väljendatud rümba massina;
- c) 1 650 tonni endisest Jugoslaavia Makedoonia Vabariigist pärit *baby-beef*-tooteid, väljendatud rümba massina;
- d) 9 975 tonni Serbia ja Montenegrost, sh Kosovost pärit *baby-beef*-tooteid, väljendatud rümba massina.

Esimeses lõigus osutatud kvootide järjekorranumbrid on vastavalt 09.4503, 09.4504, 09.4505 ja 09.4506.

Kõnealuste kvootide arvutamisel vastab 100 kg eluskaalus 50 kilogrammile rümba massina väljendatuna.

2. Lõikes 1 osutatud kvootide alusel kohaldatav tollimaks on 20 % väärtuselisest tollimaksust ja 20 % koguselisest tollimaksust, nagu on sätestatud ühises tollitariifistikus.

3. Lõikes 1 mainitud kvootide piires imporditakse ainult teatavaid elusloomi ja teavat liha, mis kuuluvad järgmiste CN-koodide alla ning millele on osutatud määruse (EÜ) nr 2007/2000 II lisas ja Horvaatia ja endise Jugoslaavia Makedoonia Vabariigiga sõlmitud vahelepingute III lisas:

- *ex* 0102 90 51, *ex* 0102 90 59, *ex* 0102 90 71 ja *ex* 0102 90 79,
- *ex* 0201 10 00 ja *ex* 0201 20 20,
- *ex* 0201 20 30,
- *ex* 0201 20 50.

Artikkel 2

Kui käesolevas määruses ei sätestata teisiti, kohaldatakse artiklis 1 osutatud kvootide alusel teostatavate imporditoimingute suhtes määrusi (EÜ) nr 1291/2000 ja (EÜ) nr 1445/95.

Artikkel 3

1. Artiklis 1 sätestatud koguste import eeldab nende vabasse ringlusse lubamisel impordilitsentsi esitamist.

2. Litsentsitaotluste ja litsentside lahtrisse 8 tuleb kanda päritoluriik või -tolliterritoorium. Litsentsidega kaasneb kohustus importida märgitud riigist või tolliterritooriumilt.

Litsentside ja litsentsitaotluste lahtrisse 20 tehakse üks järgmistest kannetest:

- «Baby beef» [Reglamento (CE) n° 2234/2003]
- »Baby beef« [forordning (EF) nr. 2234/2003]
- „Baby beef“ [Verordnung (EG) Nr. 2234/2003]
- «Baby beef» [Κατανομοτομο (ΕΚ) αριθ 2234/2003]
- ‘Baby beef’ (Regulation (EC) No 2234/2003)
- «Baby beef» [Règlement (CE) n° 2234/2003]
- «Baby beef» [regolamento (CE) n. 2234/2003]
- „Baby beef“ [Verordening (EG) nr. 2234/2003]
- «Baby beef» [Regulamento (CE) n.º 2234/2003]
- "Baby beef" (asetus (EY) N:o 2234/2003)
- "Baby beef" [förordning (EG) nr 2234/2003].

3. Artikli 4 kohaselt koostatud autentsussertifikaadi originaal ja selle koopia esitatakse pädevale asutusele koos autentsussertifikaadiga seotud esimese impordilitsentsi taotlusega. Pädev asutus säilitab autentsussertifikaadi originaali.

Autentsussertifikaate võib kasutada sellel märgitud koguse piires rohkem kui ühe impordilitsentsi väljaandmiseks. Rohkem kui ühe litsentsi väljaandmise korral kinnitab pädev asutus autentsussertifikaadi, tehes määratud koguse kohta märke.

4. Pädevad asutused võivad impordilitsentsid välja anda üksnes pärast veendumist, et kogu autentsussertifikaadil esitatud teave vastab igal nädalal komisjonilt asjaomase impordi kohta saadud teabele. Litsentsid antakse pärast seda viivitamata välja.

Artikkel 4

1. Kõigi artiklis 1 osutatud kvootide alusel toimuva impordi taotlustega on kaasas ekspordiriigi või tolliterritooriumi ametiasutuse väljastatud autentsussertifikaat, mis kinnitab, et kaubad on pärit kõnealusest riigist või tolliterritooriumilt ning need vastavad kas määruse (EÜ) nr 2007/2000 II lisas või artikli 1 lõikes 3 osutatud vahelepingute III lisas esitatud määratlusele.

2. Autentsussertifikaatide väljaandmisel vormistatakse üks originaaleksemplar ja kaks koopiat, mis trükitakse ja täidetakse ühes ühenduse ametlikus keeles vastavalt I, II, III, IV ja V lisas esitatud näidistele asjaomase ekspordiriigi ja tolliterritooriumi jaoks. Need võib trükkida ja täita ka ekspordiriigi või tolliterritooriumi ametlikus keeles või ühes ametlikest keeltest.

Selle liikmesriigi pädevad asutused, kus impordilitsentsi taotlus esitatakse, võivad nõuda sertifikaadi tõlke esitamist.

3. Originaalsertifikaat ja selle koopiad võivad olla trükitud või käsitsi kirjutatud. Viimasel juhul tuleb täidetakse need musta tindi ja trükitähtedega.

Sertifikaadi vormide mõõtmed on 210 × 297 mm. Kasutatava paberi kaal on vähemalt 40 g/m². Originaal on valge, esimene koopia roosa ja teine koopia kollane.

4. Igal sertifikaadil on eraldi järjekorranumber, millele järgneb väljastava riigi või tolliterritooriumi nimi.

Koopiatel on sama järjekorranumber ja nimi kui originaalil.

5. Sertifikaadid kehtivad üksnes juhul, kui VI lisa loetletud väljastav asutus on need nõuetekohaselt kinnitanud.

6. Sertifikaadid loetakse nõuetekohaselt kinnitatuks, kui neil on märgitud väljastamise kuupäev ja koht ning neil on väljastava asutuse tempel ja alla kirjutamiseks volitatud isiku või isikute allkiri.

Artikkel 5

1. VI lisa loetletud väljastavad asutused:

- a) on väljastava asutusena tunnustatud asjaomase ekspordiriigi või tolliterritooriumi poolt;
- b) kohustuvad kontrollima sertifikaatide kandeid;

c) kohustuvad edastama komisjonile vähemalt kord nädalas kogu teabe, mis võimaldab kontrollida autentsussertifikaatide kandeid, eelkõige sertifikaadi numbrit, eksportijat, kaubasaajat, sihtriiki, toodet (elusloomad/liha), netomassi ja allkirjastamise kuupäeva.

2. Komisjon võib VI lisa loetelu uuesti läbi vaadata, kui lõike 1 punktis a osutatud tingimust enam ei täideta, kui väljastav asutus ei suuda täita mõnda endale võetud kohustust või kui nimetatakse uus väljastav asutus.

Artikkel 6

Autentsussertifikaadid ja impordilitsentsid kehtivad kolm kuud alates nende väljastamise kuupäevast. Nende kehtivusaeg lõpeb siiski 31. detsembril 2004.

Artikkel 7

Asjaomased ekspordiriigid ja tolliterritooriumid edastavad komisjonile nende väljastavate asutuste poolt kasutatavate templijäljendite näidised ja autentsussertifikaatide allkirjastamiseks volitatud isikute nimed ning allkirjad. Komisjon edastab kõnealuse teabe liikmesriikide pädevatele asutustele.

Artikkel 8

Käesolev määrus jõustub kolmandal päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

Käesolevat määrust kohaldatakse alates 1. jaanuarist 2004.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 23. detsember 2003

Komisjoni nimel

komisjoni liige

Franz FISCHLER

I LISA

1. Kaubasaatja (täielik nimi ja aadress)	SERTIFIKAAT nr 0000 Originaal HORVAATIA		
2. Kaubasaaja (täielik nimi ja aadress)	AUTENTSUSSERTIFIKAAT elusveiste ja veiseliha eksportimiseks Euroopa Ühendusse (kohaldatakse määrust (EÜ) nr 2234/2003)		
MÄRKUSED A. Käesolev sertifikaat vormistatakse ühe originaali ja kahe koopiana. B. Originaal ja selle kaks koopiat täidetakse trükikirjas või käsitsi. Viimasel juhul tuleb need täita musta tindi ja trükitähtedega.			
3. Pakkeüksuste või loomade märgistus, numbrid, arv ja liik, kauba kirjeldus	4. Koondnomenklatuuri kood	5. Brutomass (kg)	6. Netomass (kg)
7. Netomass (kg) (sõnadega)			
8. Mina, allakirjutanu, tegutsedes volitatud väljastava asutuse (lahter 9) nimel, kinnitan, et eespool kirjeldatud kaubad on läbinud veterinaarkontrolli (koht) mida tõendab lisatud veterinaarsertifikaat (kuupäev), pärinevad ja on eksporditud Horvaatia Vabariigist ning vastavad täpselt otsuses 2002/107/EÜ (EÜT L 40, 12.2.2002, lk 9) sätestatud vahelepingu III lisas esitatud määratlusele.			
9. Volitatud väljastav asutus	Koht:		Kuupäev:
	(väljastava asutuse pitser) (allkiri)	

II LISA

1. Kaubasaatja (täielik nimi ja aadress)	SERTIFIKAAT nr 0000 Originaal BOSNIA ja HERTSEGOVIINA		
2. Kaubasaaja (täielik nimi ja aadress)	AUTENTSUSSERTIFIKAAT elusveiste ja veiseliha eksportimiseks Euroopa Ühendusse (kohaldatakse määrust (EÜ) nr 2234/2003)		
MÄRKUSED A. Käesolev sertifikaat vormistatakse ühe originaali ja kahe koopiana. B. Originaal ja selle kaks koopiat täidetakse trükikirjas või käsitsi. Viimasel juhul tuleb need täita musta tindi ja trükitähtedega.			
3. Pakkeüksuste või loomade märgistus, numbrid, arv ja liik, kauba kirjeldus	4. Koondnomenklatuuri kood	5. Brutomass (kg)	6. Netomass (kg)
7. Netomass (kg) (sõnadega)			
8. Mina, allakirjutanu, tegutsedes volitatud väljastava asutuse (lahter 9) nimel, kinnitan, et eespool kirjeldatud kaubad on läbinud veterinaarkontrolli (koht), mida tõendab lisatud veterinaarsertifikaat (kuupäev), pärinevad ja on eksporditud Bosnia ja Hertsegoviinast ning vastavad täpselt nõukogu määruse (EÜ) nr 2007/2000 (EÜT L 240, 23.9.2000, lk 1) II lisa määratlusele.			
9. Volitatud väljastav asutus	Koht:		Kuupäev:
	(väljastava asutuse pitser) (allkiri)	

III LISA

1. Kaubasaatja (täielik nimi ja aadress)	SERTIFIKAAT nr 0000 Originaal ENDINE JUGOSLAAVIA MAKEDOONIA VABARIIK		
2. Kaubasaaja (täielik nimi ja aadress)	AUTENTSUSSERTIFIKAAT elusveiste ja veiseliha eksportimiseks Euroopa Ühendusse (kohaldatakse määrust (EÜ) nr 2234/2003)		
MÄRKUSED A. Käesolev sertifikaat vormistatakse ühe originaali ja kahe koopiana. B. Originaal ja selle kaks koopiat täidetakse trükkkirjas või käsitsi. Viimasel juhul tuleb need täita musta tindi ja trükitähtedega.			
3. Pakkeüksuste või loomade märgistus, numbrid, arv ja liik, kauba kirjeldus	4. Koondnomenklatuuri kood	5. Brutomass (kg)	6. Netomass (kg)
7. Netomass (kg) (sõnadega)			
8. Mina, allakirjutanu, tegutsedes volitatud väljastava asutuse (lahter 9) nimel, kinnitan, et eespool kirjeldatud kaubad on läbinud veterinaarkontrolli (koht), mida tõendab lisatud veterinaarsertifikaat (kuupäev), pärinevad ja on eksporditud endisest Jugoslaavia Makedoonia Vabariigist ning vastavad täpselt otsuses 2001/330/EÜ (EÜT L 124, 4.5.2001, lk 2) sätestatud vahelepingu III lisa määratlusele.			
9. Volitatud väljastav asutus	Koht:		Kuupäev:
	(väljastava asutuse pitser) (allkiri)	

IV LISA

1. Kaubasaatja (täielik nimi ja aadress)	SERTIFIKAAT nr 0000 Originaal SERBIA JA MONTENEGRO (*)		
2. Kaubasaaja (täielik nimi ja aadress)	AUTENTSUSSERTIFIKAAT elusveiste ja veiseliha eksportimiseks Euroopa Ühendusse (kohaldatakse määrust (EÜ) nr 2234/2003)		
MÄRKUSED A. Käesolev sertifikaat vormistatakse ühe originaali ja kahe koopiana. B. Originaal ja selle kaks koopiat täidetakse trükikirjas või käsitsi. Viimasel juhul tuleb need täita musta tindi ja trükitähtedega.			
3. Pakkeüksuste või loomade märgistus, numbrid, arv ja liik, kauba kirjeldus	4. Koondnomenklatuuri kood	5. Brutomass (kg)	6. Netomass (kg)
7. Netomass (kg) (sõnadega)			
8. Mina, allakirjutanu, tegutsedes volitatud väljastava asutuse (lahter 9) nimel, kinnitan, et eespool kirjeldatud kaubad on läbinud veterinaarkontrolli (koht), mida tõendab lisatud veterinaarsertifikaat (kuupäev), pärinevad ja on eksporditud Serbia ja Montenegrost ning vastavad täpselt nõukogu määruse (EÜ) nr 2007/2000 (EÜT L 240, 23.9.2000, lk 1) II lisa määratlusele.			
9. Volitatud väljastav asutus	Koht:		Kuupäev:
	(väljastava asutuse pitser) (allkiri)	
(*) Välja arvatud Kosovo, nagu see on määratletud ÜRO Julgeolekunõukogu 10. juuni 1999. aasta resolutsiooniga nr 1244.			

V LISA

1. Kaubasaatja (täielik nimi ja aadress)	<p align="center">SERTIFIKAAT nr 0000</p> <p align="center">Originaal</p> <p align="center">Rahvusvaheline tsiviilhaldus, mida teostab ÜRO Esindus KOSOVOS (UNMIK)</p>		
2. Kaubasaaja (täielik nimi ja aadress)	<p align="center">AUTENTSUSSERTIFIKAAT</p> <p align="center">elusveiste ja veiseliha eksportimiseks Euroopa Ühendusse</p> <p align="center">(kohaldatakse määrust (EÜ) nr 2234/2003)</p>		
<p>MÄRKUSED</p> <p>A. Käesolev sertifikaat vormistatakse ühe originaali ja kahe koopiana.</p> <p>B. Originaal ja selle kaks koopiat täidetakse trükkkirjas või käsitsi. Viimasel juhul tuleb need täita musta tindi ja trükitähtedega.</p>			
3. Pakkeüksuste või loomade märgistus, numbrid, arv ja liik, kauba kirjeldus	4. Koondnomenklatuuri kood	5. Brutomass (kg)	6. Netomass (kg)
7. Netomass (kg) (sõnadega)			
<p>8. Mina, allakirjutanu, tegutsedes volitatud väljastava asutuse (lahter 9) nimel, kinnitan, et eespool kirjeldatud kaubad on läbinud veterinaarkontrolli (koht), mida tõendab lisatud veterinaarsertifikaat (kuupäev), pärinevad ja on eksporditud Serbia ja Montenegrost/Kosovost ning vastavad täpselt nõukogu määruse (EÜ) nr 2007/2000 (EÜT L 240, 23.9.2000, lk 1) II lisa määratlusele.</p>			
9. Volitatud väljastav asutus	Koht:		Kuupäev:
	(väljastava asutuse pitser)	<p align="center">.....</p> <p align="center">(allkiri)</p>	

VI LISA

Väljastav asutus:

- Horvaatia Vabariik: "Euroinspekt", Zagreb, Horvaatia.
 - Bosnia ja Hertseговиina:
 - endine Jugoslaavia Makedoonia Vabariik:
 - Serbia ja Montenegro: (!) "YU Institute for Meat Hygiene and Technology", Kacanskog 13, Belgrad, Jugoslaavia.
 - Serbia ja Montenegro/Kosovo:
-

(!) Välja arvatud Kosovo, nagu see on määratletud ÜRO Julgeolekunõukogu 10. juuni 1999. aasta resolutsiooniga nr 1244.